

Trocken laufende Drehschieber-Vakuumpumpen

Dry running rotary vane vacuum pumps

Pompes à vide sèches à palettes rotatives



Miniseco

SV/SD 1004 - 1006 B



SV 1004 B

Miniseco SV Drehschieber-Vakuumpumpen verdichten vollkommen Öl frei mit selbst schmierenden Schiebern aus Spezialkohle. Sie sind die idealen Vakuumerzeuger überall in der Industrie, wo absolut Öl freie Verdichtung gefordert wird.

Mit Typ SD ist auch eine Überdruck-Version dieser Pumpe erhältlich.

Wirtschaftlich und umweltfreundlich

Miniseco Vakuumpumpen zeichnen sich durch einen niedrigen Energieverbrauch aus. Sie arbeiten leise und sind durch die Schmiermittel freie Verdichtung äußerst umweltfreundlich.

Kompakt

Der Pumpenkörper ist direkt an den Motor angeflanscht.

Wartungsarm

Die robuste Konstruktion, dauergeschmierte Lager und der Oberflächen gekühlte Antriebsmotor garantieren eine lange Lebensdauer.

Miniseco SV rotary vane vacuum pumps compress totally oil-free with self-lubricating vanes made of special carbon.

These vacuum generators are ideal for industrial processes in which an totally oil-free compression is required.

A compressor version of the Seco pump is also available (Type SD).

Economical and environmentally friendly

Miniseco vacuum pumps stand out due to their low energy consumption. They are quiet and environmentally friendly because no lubrication fluids are required for compression.

Compact design

The motor is directly flange-mounted to the pump casing.

Low in maintenance

Robust design, lifetime lubricated bearings and the surface-cooled drive motor guarantee long service life of this pump.

Les pompes à vide **Miniseco SV** fonctionnent absolument sans huile grâce à l'utilisation de palettes autolubrifiantes en carbone. Elles sont spécialement conçues pour toutes les applications qui nécessitent un fonctionnement absolument sans huile. La pompe est aussi disponible en version pression (SD).

Economique et écologique

Grâce à une faible consommation d'énergie, un faible niveau sonore et un fonctionnement totalement exempt de fluides lubrifiants.

Compact

Grâce à un corps de pompe fixé directement sur la bride moteur.

Entretien facile

Grâce à une construction robuste, au graissage à vie des roulements et au moteur électrique à ventilation externe, qui garantissent une longue durée de fonctionnement de la pompe.

Trocken laufende Drehschieber-Vakuumpumpen

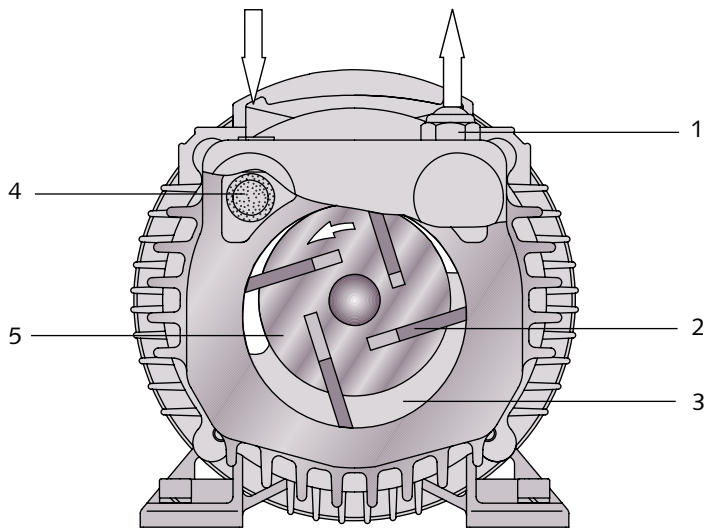
Dry running rotary vane vacuum pumps

Pompes à vide sèches à palettes rotatives

Funktionsprinzip

Principle of operation

Principe de fonctionnement



- 1 Schalldämpfer
- 2 Schieber
- 3 Verdichtungsraum
- 4 Ansaugfilter
- 5 Rotor

- 1 Exhaust silencer
- 2 Vane
- 3 Compression chamber
- 4 Inlet filter
- 5 Rotor

- 1 Silencieux
- 2 Palette
- 3 Chambre de compression
- 4 Filtre d'aspiration
- 5 Rotor

Funktionsprinzip und Arbeitsweise

Miniseco Drehschieber-Vakuumpumpen arbeiten nach dem bewährten Vielzellenprinzip ohne Einsatz von Fremdmedien zur Schmierung. Die Verdichtung erfolgt nahezu pulsationsfrei und absolut Öl frei. Ein leistungsstarker Lüfter sorgt für gute Wärmeabfuhr an Motor und Pumpenkörper.

Principle of operation

Miniseco vacuum pumps operate according to the proven rotary vane principle without using sealing fluids for lubrication. These pumps compress almost without pulsation and completely oil-free. An efficient fan guarantees good heat removal from motor and pump.

Principe de fonctionnement

Les pompes Miniseco travaillent selon le principe éprouvé des pompes à palettes rotatives et sans aucun fluide lubrifiant. La compression s'effectue presque sans pulsations et 100% sans huile. Un ventilateur efficace se charge de la dissipation de la chaleur du moteur et de la pompe.

Zubehör

- **Ansaugfilter** zum Vorschalten an den integrierten Feinfilter bei hohem Staubanfall
- **Schlauchnippel** zum Einschrauben in die Ansaug- und/oder Auslassöffnung
- **Rückschlagventil** zum Einbau in die Saug- oder Druckleitung, um eine irrtümliche Be- oder Entlüftung des Rezipienten zu verhindern
- **Vakuumregulierventil** zum Einstellen eines bestimmten Ansaugdruckes bei Saugbetrieb
- **Druckregulierventil** zum Einstellen eines bestimmten Ausstoßdruckes bei Druckbetrieb
- **Schalldämpferventil** zur Reduzierung des Geräuschpegels

Accessories

- **Inlet filter** to be coupled to the integrated fine filter in case of applications in extremely dusty environment
- **Hose nipple** for the inlet and/or the outlet
- **Non-return valve** restricts air admittance into vacuum or pressure chamber respectively
- **Vacuum relief valve** to adjust inlet pressure in vacuum applications
- **Pressure relief valve** to adjust exhaust pressure in pressure applications
- **Silencer valve** for additional reducing of the noise level

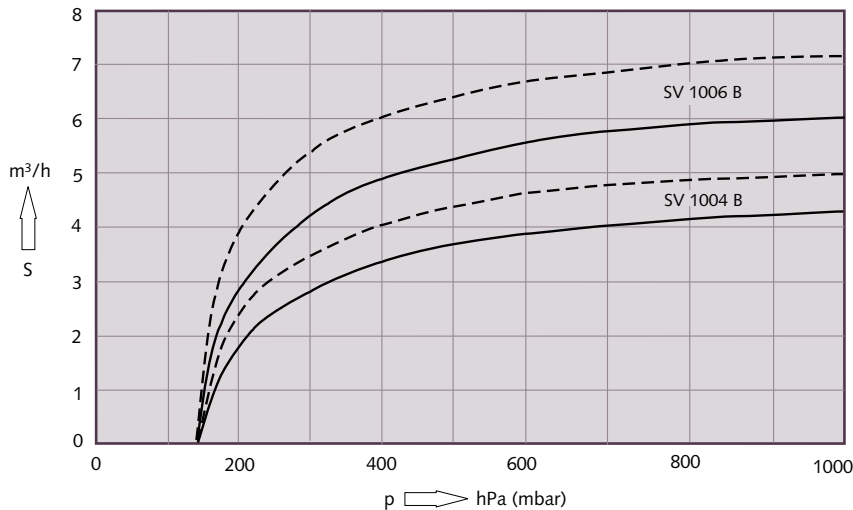
Accessoires

- **Filtre d'aspiration** à monter en amont du filtre fin intégré, en cas d'absorption importante de poussières
- **Raccord tuyau** pour l'aspiration et/ou l'échappement
- **Clapet anti-retour** à monter dans la conduite d'aspiration ou de reflux, pour éviter une remise de l'enceinte à la pression atmosphérique
- **Soupape de réglage du vide**, pour régler la pression d'aspiration
- **Soupape de régulation de pression**, pour régler la pression de reflux
- **Soupape de silencieux** pour réduire le niveau sonore

Technische Daten Technical data Spécifications techniques

Saugvermögen
Suction capacity
Débit de pompage

Vakuumbetrieb
Vacuum
Aspiration



— 50 Hz
- - - 60 Hz

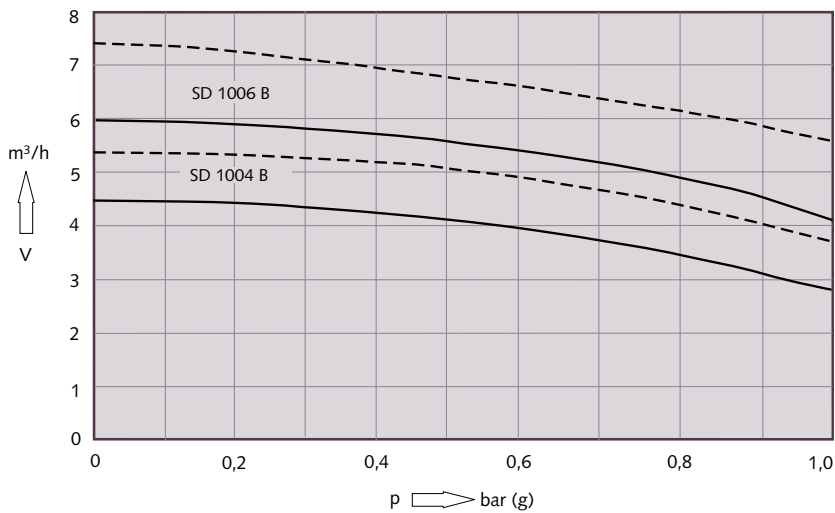
Die Kennlinien gelten für Luft von 20°C. Toleranz: ± 10%
The displacement curves are valid for air at 20°C. Tolerance: ± 10%
Les courbes sont données pour de l'air à 20°C. Tolérance: ± 10%

Technische Daten Technical data Spécifications techniques			SV 1004 B	SD 1004 B	SV 1006 B	SD 1006 B
Nennsaugvermögen Nominal displacement Débit nominal	50 Hz 60 Hz	m³/h	4 4,8	4 4,8	6 7,2	6 7,2
Enddruck Ultimate pressure Pression finale		hPa (mbar)	150	—	150	—
Überdruck Overpressure Surpression		bar (g)	—	1,0	—	1,0
Motornennleistung Nominal motor rating Puissance nominale du moteur	50 Hz 60 Hz	kW	0,18 0,22		0,25 0,30	
Motornendrehzahl Nominal motor speed Vitesse de rotation nominale	50 Hz 60 Hz	min ⁻¹	1500 1800		1500 1800	
Schalldruckpegel (DIN EN ISO 2151) Noise level (DIN EN ISO 2151)	50 Hz	dB(A)	64* (56**)	65	66* (60**)	66
Niveau sonore (DIN EN ISO 2151)	60 Hz	dB(A)	68* (58**)	67	70* (63**)	68
Gewicht ca. Weight approx. Poids approx.		kg	10		12,5	

*) mit Schalldämpfer, (Standard)/ with silencer, (standard)/ avec silencieux, (standard)

**) mit Schalldämpferventil, (Option)/ with silencer valve, (option)/ avec soupape de silencieux, (option)

Volumenstrom Druckbetrieb
 Volume flow Pressure
 Débit volumétrique Refoulement

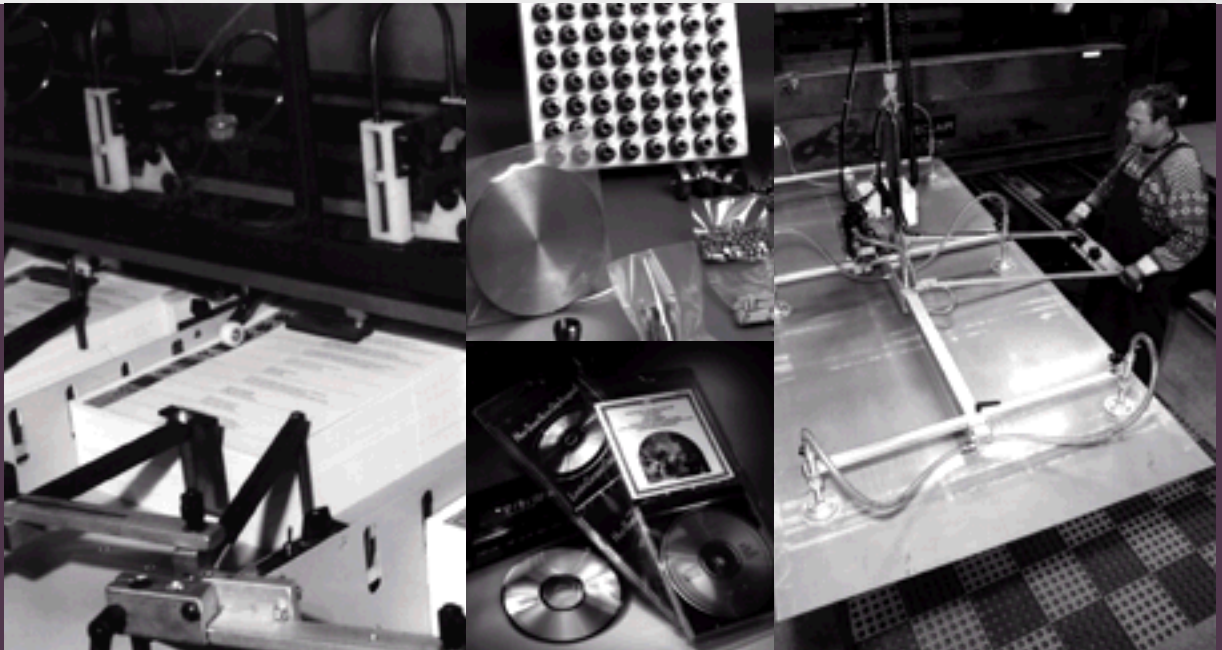


— 50 Hz
 - - - 60 Hz

Die Kennlinien gelten für Luft von 20°C. Toleranz: ± 10%
 The displacement curves are valid for air at 20°C. Tolerance: ± 10%
 Les courbes sont données pour de l'air à 20°C. Tolérance: ± 10%

Zubehör Accessories Accessoires	SV 1004 B	SD 1004 B	SV 1006 B	SD 1006 B	Teile-Nr. Part-No. No.-Art.
Ansaugfilter Inlet filter Filtre d'aspiration	X	X	X	X	0945 000 108
Schlauchnippel Hose nippel Raccord tuyau	X	X	X	X	0574 000 517
Rückschlagventil Non-return valve Clapet anti-retour	X	X	X	X	0541 000 020
Vakuumregulierventil Vacuum regulating valve Soupape de réglage du vide	X	-	X	-	0947 000 711
Druckregulierventil Pressure regulating valve Soupape de réglage de la pression	-	X	-	X	0947 000 712
Schalldämpferventil Silencer valve Soupape de silencieux	X	-	X	-	0947 000 108

Anwendungen
Applications
Applications



Anwendungen
Miniseco SV/SD 1004 - 1006 B

- Handling- und Hebe-
vorrichtung
- Spannvorrichtung
- Pick and Place
- Verpackung
- Druckindustrie
- Elektrotechnik/Elektronik
- Forschung und Labor
- Textilindustrie
- Lebensmittel
- Papierhandling
- Druckvorstufen
- Belüftung von Flüssigkeiten
(Typ SD)

Applications
Miniseco SV/SD 1004 - 1006 B

- Handling and lifting systems
- Clamping devices
- Pick and Place
- Packaging
- Printing industry
- Electrical engineering/
electronics
- Research and laboratory
- Textile industry
- Food industry
- Paper handling
- Photo and repro (pre-print)
- Aeration of liquids (type SD)

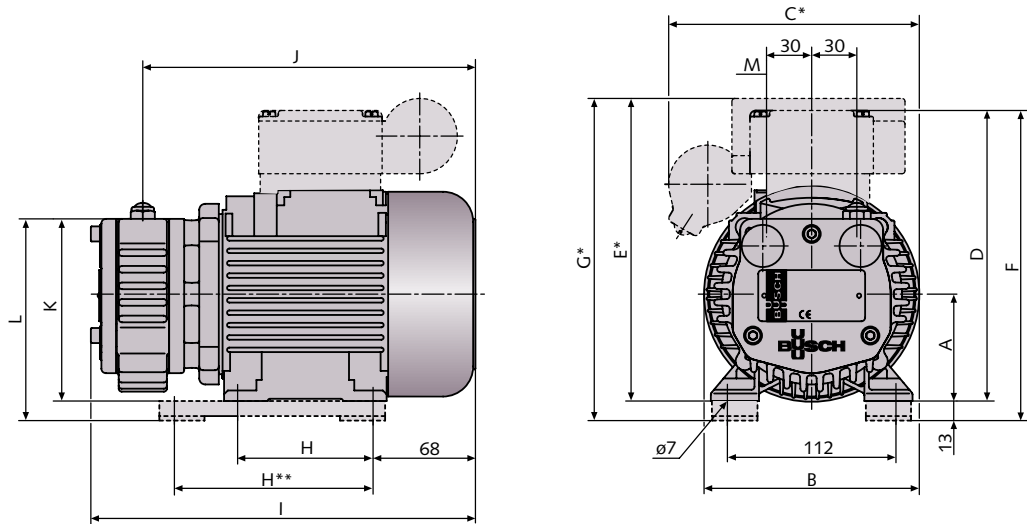
Applications
Miniseco SV/SD 1004 - 1006 B

- Systèmes de manutention
et de transport
- Moyens de fixation
- Pick and Place
- Emballage
- Arts graphiques
- Technologie électrique et
électronique
- Recherche et laboratoire
- Industrie du textile
- Industrie agro-alimentaire
- Manutention de papier
- Photo et repro (pré-impression)
- Aération de liquides (type SD)

Trocken laufende Drehschieber-Vakuumpumpen
 Dry running rotary vane vacuum pumps
 Pompes à vide sèches à palettes rotatives



Abmessungen
 Dimensions
 Dimensions



* nur für Wechselstromausführung/ single phase version only/ sur version monophasée
 ** nur für SV/SD 1006 B/version SV/SD 1006 B only/sur version SV/SD 1006 B uniquement

Abmessungen Dimensions Dimensions	mm	A	B	C*	D	E*	F	G*	H	I	J	K	L	M
SV/SD 1004 B		71	143	160	193	201	–	–	90	254	218,5	121	–	G ¼
SV/SD 1006 B		71	143	160	–	–	206	214	132	295	–	–	134	G ¼



Busch – weltweit im Kreislauf der Industrie
Busch – all over the world in industry
Busch – au coeur de l'industrie dans le monde entier



Dr.-Ing. K. Busch GmbH
Schauinslandstraße 1 D 79689 Maulburg
Phone +49 (0)7622 681-0 Fax +49 (0)7622 5484 www.busch.de

Amsterdam Auckland Barcelona Basel Birmingham Brno Brussels Copenhagen Dublin Gothenborg Helsinki Istanbul Kuala Lumpur Maulburg Melbourne
 Milan Montreal Morgan Hill New York Oslo Paris Sao Paulo Seoul Shanghai Singapore Taipei Tokyo Vienna